Welch Allyn®

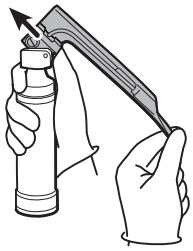
Rechargeable laryngoscope handles

Directions for use

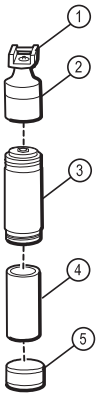
Mat. 722247
DIR 80019193 Ver. A
© 2014 Welch Allyn, Inc.

℞ ONLY

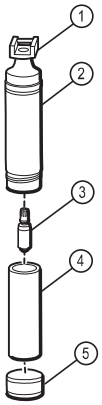
1



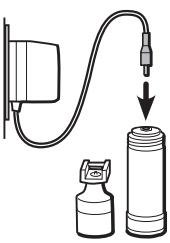
2



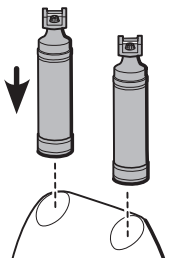
3



4



5



English

Intended use

The rechargeable laryngoscope handle is an accessory used with compatible rigid laryngoscope blades which are used to examine and visualize a patient's airway and aid placement of a tracheal tube.

About this document

These directions for use apply to Welch Allyn reusable rechargeable laryngoscope handles: 60713, 60835 (2.5V & 3.5V fiber optic) and 60710 & 60720 (2.5V standard).

Welch Allyn reusable rechargeable fiber optic laryngoscope handles (60713 & 60835) may be used with Welch Allyn fiber optic laryngoscope blades MacIntosh REF: 6906X, English MacIntosh REF: 6921X, and Miller REF: 6806X.

Welch Allyn reusable rechargeable standard laryngoscope handles (60710 & 60720) may be used with Welch Allyn standard laryngoscope blades MacIntosh REF: 6904X, English MacIntosh REF: 6924X, and Miller REF: 6804X and REF 68470 (standard).

⚠ Warnings

WARNING: Welch Allyn reusable rechargeable laryngoscope handles must be reprocessed after each use.

WARNING: The reprocessing procedure and the equipment and materials described must be followed and conducted by persons trained and familiar with medical device reprocessing.

WARNING: Consult cleaning and disinfecting agent manufacturer instructions for their proper preparation and use.

WARNING: Repeated reprocessing may degrade elements of the handle. Follow inspection procedures to assure damage has not occurred to the handle.

WARNING: High level disinfection and/or sterilization are not achieved by these methods.

WARNING: Lamps, if left illuminated, could generate sufficient heat to cause burns.

WARNING: Discard any component that shows evidence of damage or deterioration.

WARNING: Do not modify this equipment. Any modification of this equipment may lead to patient injury. Any modification of this equipment voids the product warranty.

WARNING: Personnel shall follow their facility policies and procedures and wear appropriate personal protective equipment when handling potentially contaminated equipment.

WARNING: Laryngoscope equipment is not suitable for use in intense magnetic fields

⚠ Cautions

CAUTION: Failure to follow these instructions may cause damage to this handle.

CAUTION: Do not immerse/soak handle, damage to handle may occur.

CAUTION: Only use lamp specified. Failure to follow these instructions may cause damage or poor performance of the handle.

CAUTION: If the device will be unused for several months or longer, remove the batteries prior to storing the device.

Reprocessing instructions

These *reprocessing* instructions refer to procedures for cleaning and intermediate level disinfection. Rechargeable laryngoscope handles must be reprocessed prior to first use and between each use using the following method as outlined in this document:

- Cleaning and intermediate level disinfection

Welch Allyn has validated the above instruction as being capable of preparing these laryngoscope handles for re-use. The user must ensure that the reprocessing as actually performed by the user's personnel, with the user's equipment and materials, achieves the desired result. This may require validation and routine monitoring of the user's actual process.

Cleaning and intermediate level disinfection instructions

Point of use

1. Separate blade assembly from handle and place handle into suitable containment for subsequent reprocessing. See Figure ❶. Do not place handle with sharp devices.
2. Prevent the handle from drying (i.e. wrap/cover in moist germicidal wipe).

Preparation for decontamination

1. Select an appropriate quaternary ammonium isopropanol based germicidal cleaning wipe labeled suitable for use on healthcare equipment and capable of intermediate level disinfection. Reference EPA-registered disinfectants: http://www.epa.gov/oppad001/chemregindex.htm. Outside of the U.S., please consult applicable regulatory body for equivalent quaternary ammonium isopropanol germicidal cleaner.
2. For 60710 & 60720 standard handle; unscrew bottom cap (5) of handle counterclockwise, remove battery (4) and separate handle (2 and 3). See Figure ❷.
   For 60713 & 60835 fiber optic handles; unscrew bottom cap (5) of handle counterclockwise, remove battery (4) and lamp cartridge (3). See Figure ❸.
3. Set battery aside.

Initial cleaning and disinfection

1. Follow the germicidal wipe manufacturer's instructions to clean all exposed surfaces of handle parts, bottom cap (and lamp cartridge for 60713 & 60835).
2. If necessary, brush with a dry, soft-bristled brush and re-wipe to loosen/remove excessive visible soil.
3. After all visible soil is removed, re-wipe to wet all surfaces and allow adequate contact time for disinfection as directed by the germicidal wipe manufacturer.

⚠ **CAUTION**: Only use quaternary ammonium isopropanol based germicidal wipes.

Drying

Allow components to air dry.

Maintenance, inspection and testing

1. Inspect each component areas noted below for damage or deterioration:
   - In Figure ❷, inspect (1) REF 60710 or 60720, (2) Handle Top, (3) Handle Bottom, (4) Battery, and (5) Bottom cap
   - In Figure ❸, inspect (1) REF 60713 or 60835, (2) Handle, (3) Lamp cartridge assembly, (4) Battery, and (5) Bottom cap

⚠ **WARNING**: Discard any component that shows evidence of damage or deterioration. Contact Welch Allyn for component replacement.

2. Reassemble handle and charge battery as described under Battery Charging Instructions.
3. Attach handle to a clean and disinfected test blade assembly in known working condition. Verify that:
   - Blade assembly engages and locks onto handle.
   - Blade assembly deploys into its locked position on handle AND lamp illuminates.
   - Light output is satisfactory.
     If the lamp fails to light or output is low, check or replace the lamp and/or batteries.

Intermediate level disinfection

Re-wipe to wet all surfaces and allow adequate contact time for disinfection as directed by the germicidal wipe manufacturer.

Storage

Store handle per facility practice to allow device to remain clean, dry, and ready for service.

End of reprocessing instructions for cleaning and intermediate level disinfection.

Maintenance instructions

Battery charging instructions

⚠ **WARNING**: Power output from rechargeable batteries can fall rapidly during use. Always fully recharge batteries between each use.

⚠ **CAUTION**: Use only Welch Allyn batteries. Use handles with appropriate batteries as shown in Table 1.

Table 1: Replacement Battery and Lamp Part Numbers

Français

Utilisation prévue

Le manche pour laryngoscope rechargeable est un acc
compatibles, destinées à examiner et à visualiser les
d'un tube trachéal.

À propos de ce document

Ce mode d'emploi s'applique aux manches pour laryn
60713, 60835 (2,5 V et 3,5 V à fibre optique) et 60710

Les manches pour laryngoscope à fibre optique réutilisa
peuvent être utilisés avec les lames MacIntosh de laryng
MacIntosh RÉF : 6921X, et Miller RÉF : 6806X.

Les manches pour laryngoscope réutilisables et recha
utilisés avec les lames MacIntosh de laryngoscope st
RÉF : 6924X, et Miller RÉF : 6804X et RÉF 68470 (stan

⚠ Avertissements

AVERTISSEMENT : Les manches pour laryngoscope
être retraités après chaque utilisation.

AVERTISSEMENT : L'équipement et le matériel déc
retraitement doit être suivie et effectuée par des per
des dispositifs médicaux.

AVERTISSEMENT : Consulter les instructions du fab
de leur préparation et utilisation adéquates.

AVERTISSEMENT : Le retraitement répété risque d
procédures d'inspection pour s'assurer que le manch

AVERTISSEMENT : Ces méthodes ne permettent pa
de haut niveau.

AVERTISSEMENT : Si elles restent allumées, les la
causer des brûlures.

AVERTISSEMENT : Jeter tout composant montrant

AVERTISSEMENT : Ne pas modifier cet équipemen
risque de blesser le patient. Toute modification appo

AVERTISSEMENT : Le personnel est tenu de suivre
son établissement, et de porter un équipement de pr
potentiellement contaminé.

AVERTISSEMENT : L'équipement de laryngoscopie
magnétiques intenses

⚠ Mises en garde

ATTENTION : Le non-respect de ces instructions ris

ATTENTION : Ne pas immerger/tremper le manche

ATTENTION : Utiliser uniquement l'ampoule spécifiée. L
fonctionner correctement si ces instructions ne sont pas re

ATTENTION : Si l'appareil n'est pas utilisé pendant
piles avant de le ranger.

Instructions de retraitement

Ces instructions de *retraitement* se réfèrent aux proc
Les manches pour laryngoscope rechargeables doiver
chaque utilisation en suivant la méthode décrite dans

- Nettoyage et désinfection intermédiaire

Welch Allyn a validé ces instructions pour la préparat
réutilisation. L'utilisateur doit s'assurer que le retraite
l'équipement et le matériel de l'utilisateur, fournisse
routine du processus actuel de l'utilisateur pourront ê

Instructions de nettoyage et de désinf

Point d'utilisation

1. Séparer le dispositif de lame du manche et placer ultérieur. Voir Figure ❶. Ne pas placer le manch
2. Éviter que le manche ne sèche (envelopper/couvr

Préparation à la décontamination

1. Choisir un tissu nettoyant germicide à base d'isop compatible avec l'équipement médical et pouvant Consulter les désinfectants homologués par l'EPA En dehors des États-Unis, prière de consulter l'org au nettoyant germicide à base d'isopropanol d'an
2. Pour le manche standard 60710 et 60720 ; déviss inverse des aiguilles d'une montre, retirer la pile Pour les manches à fibre optique 60713 et 60835 sens inverse des aiguilles d'une montre, enlever l
3. Mettre la pile de côté.

Nettoyage initial et désinfection

1. Suivre les instructions du fabricant de tissus nett exposées des éléments du manche, du capuchon 60835).
2. Si nécessaire, brosser à l'aide d'une brosse sèch les souillures excédentaires visibles.
3. Une fois toutes les saletés visibles éliminées, réé un temps de contact adéquat pour la désinfection germicides.

⚠ **ATTENTION** : Utiliser exclusivement des tissus quaternaire.

Séchage

Laisser les composants sécher à l'air libre.

Maintenance, inspection et test

1. Inspecter chaque composant repris ci-dessous af
   - À la Figure ❷, inspecter (1) RÉF 60710 ou 6 (4) la pile, et (5) le capuchon inférieur
   - À la Figure ❸, inspecter (1) RÉF 60713 ou 6 lampe, (4) la pile, et (5) le capuchon inférieur

⚠ **AVERTISSEMENT** : Jeter tout composant mo
Contacter Welch Allyn pour le remplacement d'un co

2. Remonter le manche et charger la pile comme dé
3. Fixer le manche à une lame test propre et désinfe que :
   - Le dispositif de lame s'engage et se verrouill
   - Le dispositif de lame se déploie en position v
   - L'intensité lumineuse est satisfaisante.
     Si la lampe ne s'allume pas ou si l'intensité e piles.

Désinfection intermédiaire

Réessuyer pour humidifier toutes les surfaces et assu
conformément aux instructions du fabricant de tissus

Stockage

Stocker le manche selon le protocole de l'établisseme
l'emploi.

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der wiederaufladbare Laryngoskop-Griff ist ein Zubehör zur Verwendung mit kompatiblen starren Laryngoskop-Spateln. Er dient zur Untersuchung und Visualisierung des Patientenluftwegs sowie als Hilfe bei der Platzierung eines Luftröhrentubus.

Über dieses Dokument

Die vorliegende Gebrauchsanweisung bezieht sich auf wiederverwendbare wiederaufladbare Laryngoskop-Griffe von Welch Allyn: 60713, 60835 (2,5 V und 3,5 V FiberOptik) und 60710 und 60720 (2,5 V Standard).

Wiederverwendbare wiederaufladbare FiberOptik-Laryngoskop-Griffe (60713 und 60835) von Welch Allyn sind einsetzbar mit Welch Allyn FiberOptik-Laryngoskop-Spateln vom Typ MacIntosh REF: 6906X, Englisch MacIntosh REF: 6921X und Miller REF: 6806X.

Wiederverwendbare wiederaufladbare Standard-Laryngoskop-Griffe (60710 und 60720) von Welch Allyn sind einsetzbar mit Welch Allyn Standard-Laryngoskop-Spateln vom Typ MacIntosh REF: 6904X, Englisch MacIntosh REF: 6924X und Miller REF: 6804X und REF 68470 (Standard).

⚠ Warnungen

WARNUNG: Wiederverwendbare wiederaufladbare Laryngoskop-Griffe von Welch Allyn müssen nach jedem Gebrauch wiederaufbereitet werden.

WARNUNG: Das beschriebene Wiederaufbereitungsverfahren und die beschriebenen Ausrüstungsgegenstände und Materialien müssen von Personen eingesetzt werden, die in der Wiederaufbereitung medizinischer Geräte geschult und erfahren sind.

WARNUNG: Bei Desinfektionsmitteln sind die Anweisungen des Herstellers für deren ordnungsgemäße Zubereitung und Anwendung zu beachten.

WARNUNG: Durch häufige Wiederaufbereitung können Elemente des Griffs verschlissen werden. Anhand der entsprechenden Prüfverfahren sicherstellen, dass der Griff unbeschädigt ist.

WARNUNG: Mit den hier beschriebenen Methoden lässt sich keine hochwirksame Desinfektion/ Sterilisation erzielen.

WARNUNG: Wenn die Lampen längere Zeit eingeschaltet bleiben, können sie Verbrennungen verursachen.

WARNUNG: Teile, die Anzeichen von Beschädigung oder Verschlechterung aufweisen, sind zu entsorgen.

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Änderungen an diesem Gerät können zur Verletzung des Patienten führen. Jede Änderung an diesem Gerät führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

WARNUNG: Beim Umgang mit kontaminierter Ausrüstung müssen die ausführenden Personen die Richtlinien und Verfahren der Einrichtung befolgen sowie geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

WARNUNG: Laryngoskop-Ausrüstung eignet sich nicht für den Einsatz in intensiven Magnetfeldern

⚠ Vorsichtsmaßnahmen

ACHTUNG: Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden an diesem Griff führen.

ACHTUNG: Griff nicht eintauchen/einweichen, andernfalls können Beschädigungen des Griffs auftreten.

ACHTUNG: Nur spezifizierte Lampe verwenden. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Beschädigungen oder Leistungseinbußen des Griffs führen.

ACHTUNG: Falls das Gerät über mehrere Monate nicht verwendet wird, müssen die Batterien vor der Einlagerung des Geräts entnommen werden.

Wiederaufbereitungsanweisung

Diese Anweisung zur *Wiederaufbereitung* bezieht sich auf Verfahren zur Reinigung und mittelwirksamen Desinfektion. Wiederaufladbare Laryngoskop-Griffe müssen vor der erstmaligen Nutzung und zwischen jeder Nutzung mithilfe der nachfolgend in diesem Dokument beschriebenen Methode wiederaufbereitet werden:

- Reinigung und mittelwirksame Desinfektion

Die hier gegebenen Anweisungen wurden von Welch Allyn als geeignet für die Aufbereitung dieser Laryngoskop-Griffe vor der Wiederverwendung validiert. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die durch sein Personal und mit seiner Ausrüstung und Materialien durchgeführte Wiederaufbereitung das gewünschte Ergebnis erzielt. In diesem Zusammenhang kann die Validierung und routinemäßige Überwachung des tatsächlichen Prozesses des Benutzers erforderlich sein.

Anweisung zur Reinigung und mittelwirksamen Desinfektion

Nach der Verwendung

1. Spateleinheit vom Griff trennen und Griff in geeigneten Behälter zur anschließenden Wiederaufbereitung geben. Siehe Abbildung ❶. Griff nicht mit scharfen Geräten zusammen platzieren.
2. Trocknen des Griffs verhindern (z. B. durch Einwickeln/Abdecken mit desinfektionsmittelgetränktem Wischtuch).

Vorbereitung zur Dekontaminierung

1. Zu verwenden ist ein Wischtuch mit einem Desinfektionsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Isopropanol, das für die Verwendung an medizinischen Geräten geeignet ist und die Fähigkeit zur mittelwirksamen Desinfektion besitzt. Hinweise zu EPA-registrierten Desinfektionsmitteln: http://www.epa.gov/oppad001/chemregindex.htm. Außerhalb der USA kann die zuständige Regulierungsbehörde Auskunft über ein gleichwertiges desinfizierendes Reinigungsmittel auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Isopropanol erteilen.
2. Standardhandgriff 60710 und 60720; Bodenteil (5) des Griffs im Gegenuhrzeigersinn abschrauben, Batterie (4) herausnehmen und Griff trennen (2 und 3). Siehe Abbildung ❷.
   FiberOptik-Griffe 60713 und 60835; Bodenteil (5) des Griffs im Gegenuhrzeigersinn abschrauben, Batterie (4) und Lampeneinsatz (3) herausnehmen. Siehe Abbildung ❸.
3. Batterie beiseite legen.

Reinigung und Desinfektion

1. Alle exponierten Oberflächen von Griff, Bodenteil (und Lampeneinsatz bei 60713 und 60835) mit Desinfektionstuch gemäß Herstelleranweisung reinigen.
2. Erforderlichenfalls mit einer trockenen, weichborstigen Bürste behandeln und erneut abwischen, um übermäßige sichtbare Verschmutzung zu lösen/beseitigen.
3. Nach der Entfernung aller sichtbaren Verschmutzungen alle Oberflächen durch erneutes Abwischen befeuchten und für den vom Hersteller des Desinfektionstuchs vorgeschriebenen Zeitraum einwirken lassen.

⚠ **ACHTUNG**: Nur Desinfektionstücher auf der Basis von quartären Ammoniumverbindungen in Isopropanol verwenden.

Trocknen

Komponenten an der Luft trocknen lassen.

Wartung, Inspektion und Test

1. Alle unten aufgeführten Komponentenbereiche auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß prüfen:
   - In Abbildung ❷ Prüfung von (1) REF 60710 oder 60720, (2) Griffoberteil (3) Griffunterteil, (4) Batterie und (5) Bodenteil durchführen
   - In Abbildung ❸ Prüfung von (1) REF 60713 oder 60835, (2) Griff (3) Lampeneinsatz-Einheit, (4) Batterie und (5) Bodenteil durchführen

⚠ **WARNUNG**: Teile, die Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweisen, sind zu entsorgen. Ersatzkomponenten bei Welch Allyn anfordern.

2. Griff zusammenbauen und Akku anhand der Ladeanleitung laden.
3. Griff an einer sauberen und desinfizierten Test-Spateleinheit von bekannt funktionierendem Zustand anbringen. Folgendes überprüfen:
   - Spateleinheit lässt sich auf Griff aufsetzen und verriegeln.
   - Spateleinheit greift in ihrer verriegelten Position am Griff ein UND Lampe leuchtet.
   - Lichtabgabe ist zufriedenstellend.

     Falls Lampe nicht oder nicht ausreichend leuchtet, die Lampe und/oder Batterien prüfen oder ersetzen.

Mttelwirksame Desinfektion

Alle Oberflächen durch erneutes Abwischen befeuchten und dabei für vom Hersteller des Desinfektionstuchs vorgeschriebenen Zeitraum einwirken lassen.

Italiano

Destinazione d'uso

L'impugnatura per laringoscopio ricaricabile è un accessorio utilizzato con lame per laringoscopio rigido compatibili, usate per esaminare e rendere visibili le vie aeree del paziente e agevolare il posizionamento del tubo tracheale.

Informazioni sul documento

Queste istruzioni per l'uso fanno riferimento alle impugnature per laringoscopio ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn: 60713, 60835 (2,5 V e 3,5 V a fibre ottiche) e 60710 e 60720 (2,5 V standard).

Le impugnature per laringoscopio a fibre ottiche ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn (60713 e 60835) possono essere utilizzate con le lame per laringoscopio a fibre ottiche Welch Allyn MacIntosh REF: 6906X, MacIntosh inglese REF: 6921X e Miller REF: 6806X.

Le impugnature per laringoscopio standard ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn (60710 e 60720) possono essere utilizzate con le lame per laringoscopio standard Welch Allyn MacIntosh REF: 6904X, MacIntosh inglese REF: 6924X e Miller REF: 6804X e REF 68470 (standard).

⚠ Avvertenze

AVVERTENZA: le impugnature per laringoscopio ricaricabili e riutilizzabili Welch Allyn devono essere riprocessate dopo ogni utilizzo.

AVVERTENZA: la procedura di riprocessazione, le apparecchiature e i materiali descritti devono essere utilizzati da personale specializzato e esperto della riprocessazione dei dispositivi medici.

AVVERTENZA: per la pulizia e la disinfezione, consultare le istruzioni del produttore per una corretta preparazione e utilizzo.

AVVERTENZA: la riprocessazione ripetuta potrebbe rovinare gli elementi dell'impugnatura. Attenersi alle procedure di ispezione per garantire che l'impugnatura non sia stata danneggiata.

AVVERTENZA: con questi metodi non si raggiunge un alto livello di disinfezione e/o sterilizzazione.

AVVERTENZA: le lampade, se lasciate accese, possono generare calore sufficiente a causare ustioni.

AVVERTENZA: smaltire qualsiasi componente con segni di danneggiamento o deterioramento.

AVVERTENZA: non apportare modifiche all'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare lesioni al paziente. Qualsiasi modifica può annullare la garanzia del prodotto.

AVVERTENZA: il personale deve seguire le procedure e le norme previste dalla propria struttura e indossare dispositivi di protezione individuali appropriati quando utilizza apparecchiature potenzialmente contaminate.

AVVERTENZA: l'apparecchiatura per laringoscopio non è adatta per l'uso in campi magnetici intensi

⚠ Messaggi di attenzione

ATTENZIONE: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'impugnatura.

ATTENZIONE: non immergere/bagnare l'impugnatura poiché potrebbe danneggiarsi.

ATTENZIONE: utilizzare solo la lampada specificata. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni o prestazioni insoddisfacenti dell'impugnatura.

ATTENZIONE: se il dispositivo non viene utilizzato per molti mesi, rimuovere le batterie prima di riporre il dispositivo.

Istruzioni per la riprocessazione

Queste istruzioni sulla *riprocessazione* fanno riferimento alle procedure di pulizia e disinfezione di livello intermedio. Le impugnature per laringoscopio ricaricabili devono essere riprocessate prima dell'utilizzo iniziale e tra un uso e l'altro tramite il metodo seguente come descritto nel presente documento:

- Pulizia e disinfezione di livello intermedio

Welch Allyn ha convalidato le istruzioni sopra indicate per la preparazione delle impugnature per laringoscopio al riutilizzo. L'utente deve garantire che la riprocessazione, eseguita dal personale qualificato con materiali e dispositivi forniti dall'utente, raggiunga il risultato desiderato. Ciò potrebbe richiedere la convalida e il monitoraggio di routine del processo effettivo eseguito dall'utente.

Istruzioni per la pulizia e la disinfezione di livello intermedio

Punto di utilizzo

1. Separare il gruppo lame dall'impugnatura e posizionare quest'ultima nel contenitore adatto per una riprocessazione successiva. Vedere la Figura ❶. Non posizionare l'impugnatura insieme a dispositivi affilati.
2. Evitare che l'impugnatura si asciughi (ovvero avvolgendola/coprendola con un panno germicida umido).

Preparazione per la decontaminazione

1. Scegliere un panno detergente germicida a base di isopropanolo e ammonio quaternario appropriato, dotato dell'etichetta indicante l'idoneità all'utilizzo con le apparecchiature sanitarie e per la disinfezione di livello intermedio. Riferimento per i disinfettanti autorizzati EPA: http://www.epa.gov/oppad001/chemregindex.htm. Per i paesi non USA, consultare l'ente normativo applicabile per il detergente germicida a base di isopropanolo e ammonio quaternario appropriato.
2. Per l'impugnatura standard 60710 e 60720: svitare il tappo inferiore (5) dell'impugnatura in senso antiorario, rimuovere la batteria (4) e separare l'impugnatura (2 e 3). Vedere la Figura ❷.
   Per le impugnature a fibre ottiche 60713 e 60835: svitare il tappo inferiore (5) dell'impugnatura in senso antiorario, rimuovere la batteria (4) e la cartuccia della lampada (3). Vedere la Figura ❸.
3. Mettere da parte la batteria.

Pulizia e disinfezione iniziali

1. Attenersi alle istruzioni del produttore del panno germicida per pulire tutte le superfici esposte delle parti dell'impugnatura, il tappo inferiore (e la cartuccia della lampada per 60713 e 60835).
2. Se necessario, pulire con una spazzola a setole morbide asciutta, quindi pulire nuovamente per rimuovere lo sporco visibile in eccesso.
3. Dopo aver rimosso tutto lo sporco visibile, pulire nuovamente con un panno umido tutte le superfici per il tempo necessario per la disinfezione come indicato dal produttore del panno germicida.

⚠ **ATTENZIONE**: utilizzare solo panni germicidi a base di isopropanolo e ammonio quaternario.

Asciugatura

Lasciare asciugare i componenti.

Manutenzione, ispezione e test

1. Ispezionare le aree di ciascun componente elencate di seguito per verificare se sono presenti danneggiamento o deterioramento:
   - Nella Figura ❷, controllare il (1) REF 60710 o 60720, (2) l'impugnatura superiore, (3) l'impugnatura inferiore, (4) la batteria e (5) il tappo inferiore
   - Nella figura ❸, controllare il (1) REF 60713 o 60835, (2) l'impugnatura, (3) il gruppo della cartuccia della lampada, (4) la batteria e (5) il tappo inferiore

⚠ **AVVERTENZA**: smaltire qualsiasi componente con segni di danneggiamento o deterioramento. Per la sostituzione dei componenti, contattare Welch Allyn.

2. Rimontare l'impugnatura e caricare la batteria come descritto nelle Istruzioni per ricaricare la batteria.
3. Collegare l'impugnatura a un gruppo lame per test pulito, disinfettato e funzionante. Verificare che:
   - Il gruppo lame venga montato e bloccato sull'impugnatura.
   - Il gruppo lame venga fissato in posizione di blocco sull'impugnatura E la lampada si illumini.
   - L'emissione luminosa sia soddisfacente.

     Se la lampada non funziona o l'emissione è ridotta, controllare o sostituire la lampada e/o le batterie.

Disinfezione di livello intermedio

Pulire nuovamente con un panno umido tutte le superfici per il tempo necessario per la disinfezione come indicato dal produttore del panno germicida.

Conservazione

Conservare l'impugnatura secondo la pratica della struttura in modo da mantenere il dispositivo pulito, asciutto e pronto per l'utilizzo.

Istruzioni su come terminare la riprocessazione per la pulizia e la disinfezione di livello intermedio.

Istruzioni di manutenzione

Nederlands

Beoogd gebruik

De oplaadbare laryngoscoophandgreep is een accesso
laryngoscoopbladen die worden gebruikt voor het onde
patiënt en als hulpmiddel bij het inbrengen van een tra

Informatie over dit document

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de herb
Welch Allyn: 60713, 60835 (2,5 V en 3,5 V met glasve

Herbruikbare oplaadbare laryngoscoophandgrepen m
60835) kunnen worden gebruikt met MacIntosh laryng
Allyn, REF: 6906X, Engelse MacIntosh, REF: 6921X en

Herbruikbare standaard oplaadbare laryngoscoophan
worden gebruikt met standaard MacIntosh laryngosc
MacIntosh, REF: 6924X en Miller, REF: 6804X en REF

⚠ Waarschuwingen

WAARSCHUWING: Herbruikbare standaard oplaad
moeten na elk gebruik opnieuw worden verwerkt.

WAARSCHUWING: De herverwerkingsprocedure e
materialen moeten worden gevolgd en uitgevoerd do
met herverwerking van medische instrumenten.

WAARSCHUWING: Raadpleeg de instructies van d
desinfectieoplossingen voor aanwijzingen voor de jui

WAARSCHUWING: Door herhaaldelijke herverwerk
aangetast. Volg de inspectieprocedures om schade a

WAARSCHUWING: Desinfectie en/of sterilisatie va
bereikt.

WAARSCHUWING: De lampjes kunnen, indien deze
brandwonden te veroorzaken.

WAARSCHUWING: Gooi onderdelen die sporen van

WAARSCHUWING: Breng geen veranderingen aan
apparaat kan leiden tot letsel bij de patiënt. Elke vera
ongeldig.

WAARSCHUWING: Bij het hanteren van mogelijk b
richtlijnen en procedures van hun instelling te volgen
dragen.

WAARSCHUWING: Instrumenten voor laryngoscopi
velden.

⚠ Let op

LET OP: Het niet naleven van deze instructies kan le

LET OP: De handgreep niet onderdompelen/weken;

LET OP: Gebruik alleen het aangegeven lampje. Het
schade aan of slecht functioneren van de handgreep.

LET OP: Als het instrument gedurende meerdere ma
batterijen voordat u het instrument opslaat.

Instructies voor herverwerking

Deze *instructies voor herverwerking* verwijzen naar d
gemiddeld niveau. Oplaadbare laryngoscoophandgrep
tussen elk volgende gebruik opnieuw worden verwerk

- Reiniging en desinfectie van gemiddeld niveau

Bovenstaande instructie is door Welch Allyn gevalide
laryngoscoophandgrepen voor hergebruik. De gebrui
die wordt uitgevoerd door het personeel van de gebru
gebruiker, het gewenste resultaat bereikt. Hiervoor ka
daadwerkelijke processen bij de gebruiker noodzakeli

Instructies voor reiniging en desinfect

Gebruikslocatie

1. Koppel het blad los van de handgreep en leg de ha
   Zie afbeelding ❶. Leg de handgreep niet bij sch
2. Voorkom dat de handgreep droogt (bijv. door wikk

Voorbereiding voor ontsmetting

1. Selecteer een geschikt kiemdodend reinigingsdoekje
   volgens het etiket geschikt is voor gebruik voor medis
   informatie over EPA-geregistreerde ontsmettingsmi
   chemregindex.htm. Neem buiten de VS contact op me
   vergelijkbaar kiemdodend reinigingsmiddel met quate
2. Voor de standaard handgrepen 60710 en 60720; s
   los, verwijder de batterij (4) en draai de handgree
   (2 en 3). Zie afbeelding ❷.
   Voor de handgrepen met glasvezelverlichting 607
   handgreep linksom los en verwijder de batterij (4
3. Leg de batterij apart.

Eerste reiniging en desinfectie

1. Volg de aanwijzingen van de fabrikant van de kie
   blootliggende oppervlakken van de handgreepond
   60713 en 60835).
2. Borstel de onderdelen zo nodig af met een borste
   overmatig en zichtbaar vuil los te maken/te verwi
3. Veeg de onderdelen nadat al het zichtbare vuil is
   bevochtigen en voldoende contacttijd te laten voo
   doekjes voorschrijft.

⚠ **LET OP**: Gebruik uitsluitend kiemdodende doek
isopropanol.

Drogen

Laat de onderdelen aan de lucht drogen.

Onderhoud, inspectie en testen

1. Inspecteer de hieronder aangegeven onderdeelor
   - In afbeelding ❷, inspecteer (1) REF 60710 o
     onderkant van de handgreep, (4) de batterij e
   - In afbeelding ❸, inspecteer (1) REF 60713 o
     lamppatroon, (4) de batterij en (5) de onderst

⚠ **WAARSCHUWING**: Gooi onderdelen die spore
op met Welch Allyn in verband met vervanging van on

2. Zet de handgreep weer in elkaar en laad de batte
3. Bevestig de handgreep op een schoon, gedesinfe
   - Het blad goed op de handgreep kan worden g
   - Het blad openklapt naar de vergrendelde pos
   - De lichtopbrengst naar tevredenheid is.

     Controleer of vervang het lampje en/of de ba

Desinfectie van gemiddeld niveau

Veeg de onderdelen nogmaals af om alle oppervlakke
voor desinfectie, zoals de fabrikant van de kiemdoder

Opslag

Berg de handgreep op volgens de standaardprocedure